2026 Edition

Social Security Handbook

生　活　保　護　の　し　お　り

These guidelines explain the public assistance system and the application procedures.

The Public Assistance Act was enacted for the benefit of Japanese nationals. However, foreign nationals are also eligible to receive public assistance if they satisfy the conditions prescribed, such as having a valid resident visa.

Feel free to consult with the Health and Welfare Center Public Assistance Division in the ward of your residence if you have any questions or concerns.

Applying for public assistance is a basic right for Japanese nationals. However, anyone living in Japan may need public assistance, so feel free to consult with us to see if you can apply.

このしおりは、生活保護制度のしくみや申請の手続きについて説明したものです。

生活保護法は、日本国民を対象としています。ただし、在留資格等の要件を満たす外国籍の方に対しては、生活保護に準ずる取扱いをします。

わからないことやご相談のある方は、お気軽に各区福祉保健センター生活支援課にお尋ねください。

生活保護の申請は国民の権利です。生活保護を必要とする可能性はどなたにもあるものですので、ためらわずにご相談ください。

City of Yokohama

What is the Public Assistance System?

生活保護制度とは

Based on the Public Assistance Act, the Public Assistance System supports households whose income from salaries, pensions, and allowances is below the standard set by the national government and cannot maintain their living costs using their own assets and other systems. In accordance with the principles of Article 25 of the Constitution of Japan, the system guarantees a minimum standard of living from both a health and cultural standpoint with the aim of supporting households to help them achieve a self-reliance.
Furthermore, the ability to apply for public assistance is a basic right for all citizens.

給与や年金、手当等の収入が国の定めた最低生活費を下回り、自分の資産や他の制度を活用しても生活の維持ができない世帯に対して、日本国憲法第 25 条の理念に基づき、国が健康で文化的な最低限度の生活を保障しながら、自立した生活が送れるように支援することを目的とした、生活保護法による制度です。
また、生活保護の申請は国民の権利です。

＜I＞Welfare Assistance Application Process　生活保護の手続きのながれ 4
❶ **Consultations　/ 相 談** 5
❷ **Applications　/ 申 請** 5
❸ **Investigations and Screening　/ 調査・審査** 6
Home Visits　/ ご自宅への訪問 6
Handling Income　/ 収入の取扱い 6
Handling of Assets　/ 資産の取扱い 6
Use of Other Systems　/ 他の制度の利用 7
Use of Personal Capabilities　/ 能力の活用 8
Inquiries into Family Members　/ ご親族への照会 8
Public Assistance System　（Eligibility for Usage） 9
❹ **Decision　/ 決 定** 1 1

＜II＞Once Public Assistance Payments have Started/生活保護の利用が開始されたら１２
❶ Types of Public Assistance / 生活保護の種類 １２
Livelihood Assistance / 生活扶助 １２
Housing Assistance / 住宅扶助 １２
Education Assistance / 教育扶助 １３
Medical Assistance / 医療扶助 １３
Long-Term Care Assistance / 介護扶助 １３
Maternity Assistance / 出産扶助 １３
Occupational Assistance / 生業扶助 １３
Funeral Assistance / 葬祭扶助 １４
Temporary Assistance / 一時扶助 １４
❷ Rights and Obligations When Receiving Public Assistance １５
❸ Submissions and Reports / 届出と申告 １６
❹ Receiving Medical Treatment, Etc., at Medical Institutions/ 医療機関への受診など ２１
❺ Guidance and Instructions / 指導や指示 ２４
❻ Cash will not be Held for you / 現金は預かりません ２４
❼ Exemption System / 減免制度 ２５
❽ Support When Receiving Public Assistance ２６
❾ Case Workers / ケースワーカーについて ２９
❿ Role of Welfare Commissioners / 民生委員の役割 ２９
⓫ Other / その他 ３０
Inquiries・Consultations / 問い合わせ・相談先 ３１

＜I＞Welfare Assistance Application Process

生活保護の手続きのながれ

1 Consultations / 相談

Consult with the Health and Welfare Center in the ward of your residence.
If you do not have a residence, please consult the Health and Welfare Center at the ward closest to you.

お住まいの区の福祉保健センターにご相談ください。
お住まいがない方は、最寄りの区の福祉保健センターにご相談ください。

2 Applications / 申請

If you are intending to apply for public assistance, submit the required application form.

生活保護の申請意思がある方は、申請書を提出してください。

3 Investigations and Screening / 調査・審査

Once an application has been received, a survey into living conditions, income and assets, etc., will be carried out.
The results of the survey will be screened to determine whether public assistance may be used.

申請を受けて、生活状況や収入・資産状況等を調査します。
調査の結果、生活保護の利用が可能かどうかを審査します。

4 Verdict / 決定

Applicants will be notified as to whether or not they are entitled to receive public assistance based on the results of screening.
When receipt of public assistance officially starts, the payment of living expenses and support will also be started.

審査の結果、生活保護の利用の可否をお知らせします。
生活保護が開始されると、保護費の支給や支援が始まります。

❶ Consultations / 相 談

If you need to discuss issues in your daily life, wish to learn more about public assistance, or have any other troubles or concerns, please consult with us.
Phone consultations are also available.
We will suggest the use of public assistance or other available systems based on your household situation or issues.
None of the contents of the consultations will be divulged to other parties, so you may speak freely without anxiety.

生活に困っていて誰かに相談したい、生活保護について知りたいなど、お悩みや、お困りのことがあれば、ご相談ください。お電話でも可能です。

家庭の事情や困っている状況をお聞きして、生活保護制度や他の利用できる制度について、ご案内します。

お聞きした相談内容を、他の人へ話すようなことはありませんので、安心してお話しください。

❷ Applications / 申 請

It is necessary for the people involved to apply for public assistance in person. Anybody who wishes to apply may do so. If a person is unable to apply for themselves due to certain circumstances, applications from family members are also accepted. A case worker will provide assistance regarding the necessary procedures and filling out the forms.
You will be required to submit documentation from which it is possible to confirm the state of your income, assets, and housing when you apply.
If you do not have a place to live, you may apply for public assistance at the Health and Welfare Center of the nearest ward.
In cases that are clearly urgent, the Health and Welfare Center has the right to commence assistance without applications being submitted.

生活保護を利用するには、ご本人による申請が必要です。申請したいとの意思がある方はどなたでも、申請ができます。ご事情によりご本人が申請することができないときは、ご親族による申請も可能です。手続きや書類の書き方は、担当者がご案内します。

申請をされた場合、収入や資産の状況、お住まいの状況等を確認できる書類について、ご提出いただきます。

お住まいがない方は、最寄りの区福祉保健センターで申請ができます。

なお、明らかに急迫した状況にあるときは、申請がなくても、福祉保健センターが職権で保護を開始する場合があります。

❸ Investigations and Screening / 調査・審査

Your application will be screened to determine whether you are eligible for public assistance, and how much assistance needs to be paid if you are deemed eligible. Investigations will not only be carried out when you apply, but also when deemed necessary while you are receiving public assistance.

あなたからの申請を受けて、保護が必要かどうか、必要な場合には保護費がいくら必要かを審査するため、調査を行います。

調査は申請時だけでなく、生活保護利用中も必要に応じて行います。

Home Visits / ご自宅への訪問

We will conduct home visits to check on your housing conditions and to check in on you and your family's living conditions.
Your case worker will make periodic regular visits and irregular visits as necessary while you are receiving public assistance.

お住まいの状況の確認や、あなたやご家族の生活状況等をお聞きするため、ご自宅へ訪問します。

生活保護利用中も、担当ケースワーカーが定期的、また、必要に応じて臨時的に訪問します。

Handling Income / 収入の取扱い

All funds that enter the household, regardless of whether they are wages, pensions, allowances or other public payments, or allowances received from family members (see page 17or further details), will be considered as the household's income and must be used for living expenses.
This is known as authorized income
However, the entire sum is not always considered authorized income, and there are cases in which a certain sum deemed as necessary expenses will be exempt from income authorization.

給与や、年金・手当等の公的な給付、ご親族からの仕送り等の種類を問わず、あらゆるもの（詳しくは 17 ページ）を世帯の収入としてみなし、生活費に充てていただきます。これを収入認定といいます。

ただし、必ずしも全額を収入認定するわけではなく、必要経費等について、あなたの手元に一部を残したうえで、収入認定するものもあります。

Handling of Assets / 資産の取扱い

In addition to the documentation you submit, investigations will also be carried out into your bank(s) and life insurance company or companies, etc.
The retention of certain assets deemed effective for maintaining the

self-reliance of the household, such as savings, life insurance (including educational endowment insurance), vehicles, land and real estate, precious metals, securities, and other assets belonging to the entire household (land and real estate with a value below a certain amount where the household actually lives) is permitted.
However, belongings for which retention is not permitted must be sold and the income received from this must be used for living expenses.

あなたからの届出のほか、銀行や生命保険会社等へ調査を行います。
預貯金・生命保険（学資保険等含む）・自動車・土地家屋・貴金属・有価証券等の世帯全体の資産のうち、世帯の自立に効果があると判断されるもの（実際に住んでいる一定額以下の土地家屋等）については、保有が認められます。
ただし、保有が認められないものについては、売却して生活費に充てていただきます。

Use of Other Systems / 他の制度の利用

Investigations will be carried out with pension offices, etc.
You will be required to begin the procedures for using public systems other than public assistance, such as pensions, allowances, employment insurance, etc., if you are eligible for the use of these systems.

年金事務所等へ調査を行います。年金、手当、雇用保険等、生活保護以外の公的な制度が利用できる場合、手続きを進めていただきます。

Handling of Assets, Claimable Rights and Other Financial Resources that Cannot Immediately be Accessed

The payment of public assistance will be temporarily commenced (continued) in situations deemed unavoidable due to urgency, etc., when you have financial resources (savings, life insurance, land and real estate, compensation from traffic accidents, the right to receive allowances and/or pensions, inheritances, etc.) that cannot immediately be accessed. However, you will be required to refund all living expenses paid (including medical expenses and nursing expenses) when the financial resources in question are converted to cash or become available for use.
When this occurs, there are cases in which some expenses may be exempt from refund in relation to the household's self-reliance.

資産や請求権などの資力があるものの、すぐに活用できない場合の取扱い

資力（預貯金・生命保険・土地家屋・交通事故の補償金・手当や年金の受給権・遺産相続等）があるものの、すぐには活用することができず、急迫した事情などやむを得ない理由がある場合には、いったん生活保護を開始（継続）します。

ただし、資力が現金化されるなど、活用できる状態になったときには、それまでに支給した保護費（医療費・介護費を含む）をさかのぼって返還していただきます。

このとき、世帯の自立の観点から、一部が返還免除される場合もあります。

Use of Personal Capabilities / 能力の活用

People capable of working will be required to take every effort to gain employment in alignment with their capabilities and their current situation.
Assistance for seeking employment will be provided.
The opinions of doctors will be taken into consideration regarding people for whom working is difficult due to illnesses or disabilities, and assistance will be provided at a level that is suitable for the person concerned.

働くことができる方は、その能力や状況に応じて、働いて収入を得る努力をしていただきます。一緒に仕事を探す支援をしていきます。

病気や障害により働くことが難しい方には、医師等の意見を参考にして、その方に合った支援をしていきます。

Inquiries into Family Members / ご親族への照会

In the cases where it is possible to receive allowances or child-rearing expenses from parents, children, siblings, or other members of your family, this is to take precedence over public assistance and be used for living expenses.
Being able to receive monetary assistance from family members and simply having family members does not disqualify you from receiving public assistance.
Please inform us of your family circumstances and relationships. Based on your explanation, we will determine whether to conduct inquiries on whether your family is able to provide support. We will refrain from conducting inquiries in cases of domestic violence or abuse.

親、子ども、兄弟姉妹等のご親族から、仕送りや養育費を受けることができる場合は、生活保護に優先して、生活費に充ててもらいます。

なお、ご親族は可能な範囲で援助を行うものであり、ご親族がいるということだ

けで、生活保護が利用できないということはありません。

ご親族の状況や関わり等について、お聞かせください。それを踏まえて、ご親族に対して、援助の可能性について照会を行うかどうかを判断します。

なお、DV や虐待等の場合は、照会は行いません。

Public Assistance System （Eligibility for Usage）
/ 生活保護のしくみ（利用の可否）

Your application will be screened based on the documentation you submit and the results of our investigations to determine whether you are eligible to use public assistance.
In principle, the social security system is applied to households, not to individuals. The system supplements shortfall of “monthly income of household” including salary, pension, allowance and remittances to the monthly “minimum cost of living” calculated considering the number of household members and house rent etc. according to the standard laid down by the Government.
Together with the fact that the amount of public assistance paid will differ between households and the fact that income and living conditions change, the amount paid will not always be a fixed sum.

あなたから提出された書類や調査結果を受けて、生活保護の利用が可能かどうかを審査します。

生活保護は、原則として、個人単位ではなく世帯単位で適用され、世帯の人数や年齢、家賃額等をもとに国が定めた基準により計算した月ごとの「最低生活費」と、給与や年金、手当、仕送り等の「世帯の全収入」とを比較して、不足する生活費等を補う制度です。

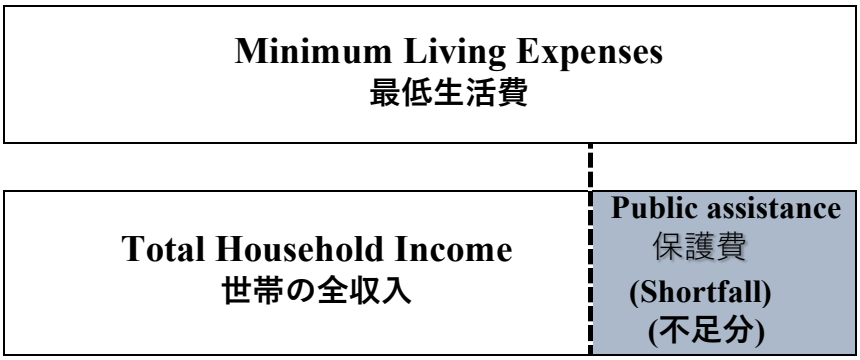
したがって生活保護費は、世帯ごとに異なるとともに、収入や生活状況に合わせて変動するため、常に一定の金額とは限りません。

When You are Deemed Eligible to Receive Public Assistance （Commencement of Payments）

生活保護を利用できる場合（保護の開始）

You will be deemed eligible to receive public assistance if the total income of your household falls below the minimum living expenses.

世帯の全収入が最低生活費より少ない場合、生活保護を利用できます。この場合、不足分のみ保護費を支給します。

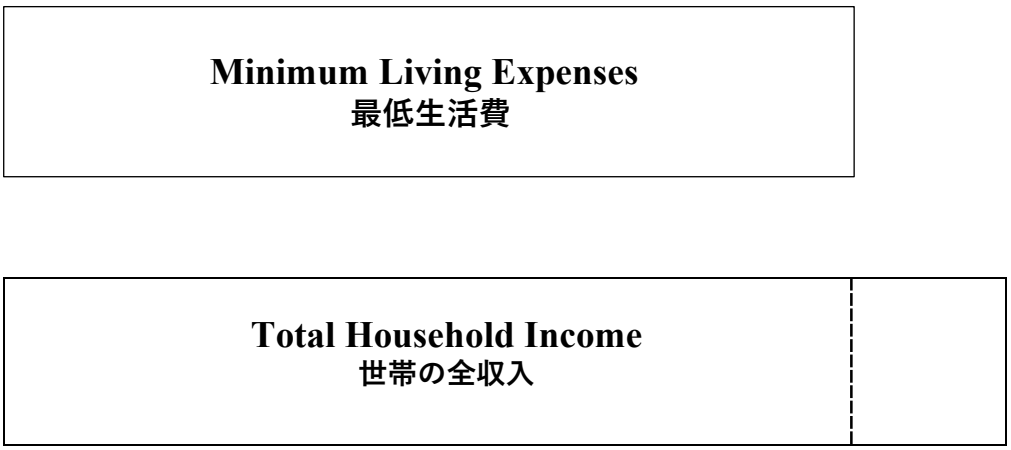


When You are Deemed Ineligible to Receive Public Assistance （Application Rejected）

生活保護を利用できない場合（申請却下）

You will be deemed ineligible to receive public assistance if the total income of your household exceeds the minimum living expenses.

世帯の全収入が最低生活費を超える場合、生活保護は利用できません。



❹ Decision / 決 定

You will be notified as to whether you are eligible to receive public assistance (commencement of payments) or ineligible (application rejection) when the results of the screening process are determined.
Generally, you will be notified of this decision in writing within 14days of filing your application (within a maximum of 30 days if the investigations require additional time).
Consult with your case worker if the decision is delayed or if there is anything in the notification that you do not understand.
If you are not satisfied with the decision after this, you may request The Governor of Kanagawa Prefecture to initiate an investigation within three months calculated from the day after you were notified of the decision.
*Japanese Nationals Only

審査の結果、生活保護を利用できる（開始）か、利用できない（却下）かをお知らせします。原則として、申請があってから１４日以内（調査に時間を要した場合等には最長で３０日以内）に書面をお送りします。
決定が遅い場合や通知された内容についてわからないことがある場合は、担当ケースワーカーにおたずねください。それでもなお決定に納得できないときは、決定を知った日の翌日から数えて３か月以内に、神奈川県知事に対して審査を求めることができます。
※日本国籍者のみ

＜II＞Once Public Assistance Payments have Started

/生活保護の利用が開始されたら

❶ Types of Public Assistance　/ 生活保護の種類

The following eight types of public assistance are available.
Payments for each of these have specific conditions.

生活保護の扶助は、次の８種類です。支給にはそれぞれ条件があります。

Livelihood Assistance / 生活扶助

Expenses for clothing, utilities and other daily necessities
The sum is calculated as follows for people with special demands.
Addition of child-rearing expenses added
People raising children of high-school age or younger
Addition of mother and child expenses
Single parent households
Addition of disability expenses, etc.

衣食、光熱費等の日常生活の費用
特別な需要がある方には、次のような加算があります。
児童養育加算（高校生以下を養育する者)、
母子加算（ひとり親世帯等)、障害者加算（重度の障害者等）…など

Monthly social security benefit is paid, in principle, within five days from the first day of each month. Please try to use the money on a budget.

原則、月の初日から５日までの間に１か月分が支給されるため、計画的な消費に努めてください。

Housing Assistance / 住宅扶助

Housing expenses for rent and the cost of leasing land, etc.
（Common service expenses and building management expenses are）
It is also possible for rent, etc. to be paid directly to the property owner, etc. (payment by proxy).

家賃、地代等の住まいの費用（共益費・管理費は除く）
※家賃等を直接、家主等に支払う方法（代理納付）もあります。

Education Assistance / 教育扶助

Expenses for club activities organized by schools and local authorities.

義務教育を受けるための学用品、給食費等の費用
学校や地域が主体となって行っているクラブ活動の費用

Medical Assistance / 医療扶助

Expenses for medical treatment at hospitals and clinics, prescriptions from pharmacies, medical devices and procedures, and medical-related transportation expenses.

病院や診療所での受診や薬局での薬の費用
治療材料や施術、移送の費用

Long-Term Care Assistance / 介護扶助

Expenses for using nursing care services.
Expenses for home renovations and purchasing welfare equipment.

介護サービスを利用する費用
住宅改修や福祉用具を購入する費用

Payments for medical / nursing care expenses are made directly to healthcare providers and therefore not provided in cash. Please see page 21 for details on receiving treatments at medical facilities.
Depending on your income, you may be required to pay part of the costs.

医療費・介護費は原則として、病院や介護サービス事業者等に直接支払いをするので、現金支給されません。
医療機関への受診等については、21 ページをご覧ください。
収入額によって、一部自己負担金が生じる場合があります。

Maternity Assistance / 出産扶助

Childbirth expenses.

出産の費用

Occupational Assistance / 生業扶助

Expenses for vocational training and acquiring certifications required for work（cost of initial care worker training, etc.）
Expenses for education such as high school

就職するために必要となる、技能の修得や資格の取得をするための費用
（介護職員初任者研修の費用等）、
高等学校等に就学をするための費用

Funeral Assistance / 葬祭扶助

Expenses incurred for funerals.

葬祭の費用

Temporary Assistance / 一時扶助

When temporary expenses are required but cannot be covered by the household's normal budget, there are cases in which monthly assistance will be provided on an irregular basis.
As a rule, applications for this must be filed in advance, and quotes, receipts and other documentation must be submitted.There are some requirements for payment of the benefit and, in some cases, the amount of the benefit is limited.
※Cost of diapers, apartment contract renewal fees, rental costs such as security deposits and moving fees, cost of repairs and improvements to homes, travel expenses for regular hospital visits, funds to prepare for entering elementary, junior, or senior high school, school extracurricular fees, cost of commuter tickets for attending high school, Air-conditioner purchase costs, etc.

一時的に費用※が必要となったが、日々のやりくりでは賄えない場合、毎月の保護費に加えて、臨時に支給されることがあります。
事前の申請が原則で、見積書や領収書等の書類が必要となります。
なお、支給には要件があり、上限額がある場合もあります。

※おむつ代、アパートの契約更新料、住まいを借りるために必要な敷金や運送代,
家屋の修繕費、通院時の交通費、入学準備金（小中高)、クラブ活動費、高校へ通学するための定期代、エアコン購入費用･･･など

■ Employment Self-Reliance Benefits / 就労自立給付金

There are cases in which benefits will be paid to people who have gained stable employment, etc., and no longer require public assistance.

安定した職業に就いたことなどにより、生活保護を必要としなくなった方に、支給できる場合があります。

■ Higher Education/Employment Preparation Benefits / 進学・就職準備給付金

Benefits will be paid to the children of households receiving public assistance to cover the costs of starting a new life after entering university or vocational school, or when they no longer need to receive public assistance due to starting a job after graduating high school, etc.

生活保護利用世帯の子どもが大学や専門学校等へ進学した場合や、高校卒業後に就労により生活保護を必要としなくなった際に、新生活立ち上げのための費用として支給されます。

❷ Rights and Obligations When Receiving Public Assistance / 生活保護利用中の権利と義務

Rights≪Guaranteed Rights≫　権 利≪保障されていること≫

❖Public assistance amounts will not be reduced nor withheld without valid reasons.

正当な理由なく、保護費を減らされたり、保護を利用できなくなったりすることはありません。

❖The money and items received as public assistance will not be subject to taxation or seized.

保護費として受け取るお金や品物に、税金がかけられたり、差し押さえられたりすることはありません。

❖If you have any questions pertaining to the decision made regarding public assistance, do not hesitate to consult with your case worker.
※Japanese Nationals Only

保護の決定に疑問があるときは、遠慮せずに担当ケースワーカーにおたずねください。
それでもなお決定に納得できないときは、決定を知った日の翌日から数えて３か月以内に、神奈川県知事に対して審査を求めることができます。
※日本国籍者のみ

Obligations　≪Obligations That Must be Observed≫
義 務　≪守っていただくこと≫

❖People capable of working will be required to expend every effort to gain employment in alignment with their capabilities and situation.
People who have difficulty working due to illnesses, etc., will be required to follow the instructions of their doctors and concentrate on their treatment.

働くことができる方は、その能力や状況に応じて、働いて収入を得る努力をしてください。病気等で働くことが難しい方は、医師の指示に従って、治療に専念してください。

❖People not currently undergoing treatment for illnesses will also be required to review their physical condition and lifestyle customs periodically and make every effort to maintain healthy lifestyles.

現在治療中の病気がない方も、自分の体調や生活習慣を定期的に見直し、健康な生活を維持できるよう努めてください。

❖Use benefit for housing cost and educational material expenses for those purposes to keep up with the payment.

住宅費や教材費等は、それぞれの支給目的のために使い、滞納しないでください。

❖People receiving public assistance must maintain an appropriate understanding of their livelihoods, including revenues and expenditures, etc. and make every effort to economize and maintain or improve their lifestyle.

収入・支出等の生計の状況を適切に把握するとともに支出の節約を図り、生活の維持向上に努めてください。

❖People with the right to receive public assistance cannot transfer this right to third parties.

生活保護を利用する権利を他の人に譲り渡すことはできません。

❸ Submissions and Reports / 届出と申告

In order to accurately decide public assistance amounts, it is necessary to require expedient submission of reports on income regularly and when changes occur (or have occurred) in lifestyle circumstances.

保護費を正確に決定するためには、定期的な収入申告や、生活状況に変化がある（あった）場合に、すみやかに届出をしてもらう必要があります。

People receiving public assistance must also read the “Handbook for Avoiding the Illegal Receipt of Public Assistance.”

なお、生活保護利用中の方は、「不正受給にならないためのハンドブック」もあわせてご確認ください。

You and Your Family's Monthly Income　Income Reports

あなたやご家族の毎月の収入について　収入申告

You are required to expediently report on all types of income.
These reports are also required regularly even if you have no income.

あらゆる収入について、すみやかに申告してください。
なお、収入がない場合も、定期的に申告が必要です。

❖Wages, bonuses, lump sum payments

給与、ボーナス、一時金

❖Pensions, all types of allowances, employment insurance

年金や各種手当、雇用保険

❖Allowances from family members, child-rearing expenses, inheritances

仕送り、養育費、遺産相続

❖Income from the sale of real estate or other assets

不動産等の資産の売却収入

❖Other irregular income (hospitalization benefits, refunds for terminating life insurance policies, etc., consolation money, compensation, settlement funds, overpaid refunds, income lottery winnings, other benefits, etc.)

その他の臨時的収入（入院給付金、生命保険等の解約返戻金、慰謝料、補償金、示談金、過払金、宝くじ、各種給付金等）

❖Loans repaid by debtors or family members, credit card loans, funds received from cashing services, income from video distribution, crowdfunding, flea market sales, advertising, and internet auction sales.

※借入金（知人・親族からの借金、カードローン、キャッシング等）や、現金と同様に使用できる商品券、電子マネー、ポイント（商品を購入した際に付くポイント等を除く）、動画配信等で得た収入、クラウドファンディング収入、フリマアプリの収入、広告収入、インターネットオークションの売上金も、収入とみなします。

*If the report is accurate, there are certain items that will not be subject to deductions or income authorization.

※ 正しく申告すれば、控除や収入認定しない取扱いができるものもあります。

When Lifestyle Circumstances for You or Your Family Members Change Notification of Changes

あなたやご家族の生活状況が変わる（変わった）とき 異動届

❖Starting work, ending work, work conditions changing

仕事を始める、辞める、勤務条件が変わる

❖Hospital visits for new reasons, no longer receiving medical treatment, entering hospital, release from hospital

新たに病院にかかる、受診しなくなる、入院、退院

❖Change of address or rent
（Consult with us in advance without fail when changing your address）

住所や家賃が変わる（転居については必ず事前にご相談ください）

❖The number of household members changes due to birth, death, pregnancy, new household resident(s), or a household resident(s) leaving.

出生、死亡、妊娠、転入、転出等により、世帯の人数が変わる

❖Entering a new school, taking a leave of absence from school, quitting school, graduating from school, changing schools.

入学、休学、退学、卒業、転校

❖Involved in a traffic accident or received some other injury

交通事故や災害にあった

❖Leaving Japan（Going overseas）Returning to Japan

出国（海外渡航）、帰国

❖Long-term absence due to returning to one’s hometown, etc.

帰省等で長期間留守にする

❖The new acquisition, loss, reissuance, or category Modification of Physical Disability Handbooks, Ai-no-Techo (Child-Rearing Handbooks), Mental Disability Welfare Handbooks or disability pensions.

身体障害者手帳、愛の手帳、精神障害者保健福祉手帳や障害年金を新たに取得、喪失、更新（等級が変更）

❖Subscription to, loss of, or changes to health insurance (social insurance).

健康保険（社会保険）に加入、喪失、内容変更

❖The new acquisition, loss or reissuance of Self-Reliance Support and Medical Fee Payment Certificates or Designated Intractable Disease Medical Fee Payment Certificates.

自立支援医療受給者証、指定難病医療受給者証を取得、喪失、更新

❖When it becomes clear that recipients of public assistance can become fully self-reliant.

生活保護から自立する見通しがついた・・・など

Asset Status of You and Your Family あなたやご家族の資産の状況について

Asset Reports
資産申告

It is necessary to report your assets once every year, regardless of whether or not you own assets or the number of assets you own. You are required to expediently report any changes to your assets, including when you open new bank accounts or begin subscribing to life insurance, and when you terminate, dispose of, or sell assets (savings accounts, life insurance, automobiles, land or real estate, valuable metals, securities, etc.)

資産の有無や多少にかかわらず、少なくとも年１回の申告が必要です。
新たに口座の開設や生命保険に加入したり、資産（預貯金・生命保険・自動車・土地家屋・貴金属・有価証券等）を解約や処分、売却するなどして、資産の状況に変化があった場合は、すみやかに申告してください。

⚠ Failure to Report, and Submitting False Reports

届出をしなかったり、事実と異なる届出をしたとき

If you or your family are illegally receiving public assistance through The failure to submit reports, lying about income or submitting false reports, in addition to being required to refund the public assistance funds received, you may also leave yourself open

to prosecution in alignment with the stipulations in the Public Assistance Act and Penal Code.

あなたやご家族が、必要な届出をしなかったり、収入を偽ったり、事実と異なる申請や届出をして不正に生活保護を利用した場合は、保護費を返還してもらうほか、生活保護法や刑法の規定により処罰されることがあります。

❖ **Income reports received from you will be subject to investigation to ascertain their accuracy.**

あなたからの収入申告額が正確かどうか調査を行います

The Health and Welfare Center checks the details listed in the income reports you or your family submit against the amount of income listed in tax rolls*once every year to confirm that they match.
If they do not match, there are cases in which you will be assumed to be illegally receiving public assistance.
These investigations will be carried out for the period you were receiving public assistance even after payments have been discontinued.

福祉保健センターでは、あなたやご家族が提出した収入申告書の内容と課税台帳※に記載された収入額が一致しているか、毎年調査をしています。
一致しなかった場合には、不正受給とみなされることがあります。
生活保護の廃止後も生活保護を受けていた期間の調査を行います。

*Tax Roll：The tax roll is a record that lists information pertaining to all income, including wages and pensions, etc.

Entities that pay wages, etc., are obligated to report to local authorities the same information that is listed in the withholding tax slip.

※　課税台帳：給与や年金等の収入の情報が記載されている台帳
（給与等の支払主は、源泉徴収票と同じ情報を自治体に報告）

❹ Receiving Medical Treatment, Etc., at Medical Institutions / 医療機関への受診など

When Visiting Hospitals and Clinics and Receiving Prescriptions from Pharmacies

病院や診療所へかかるとき、薬局でお薬を受け取るとき

You are required to receive medical treatment from hospitals and clinics designated in the Public Assistance Act.
Your case worker will provide suggestions*after listening to your preferences regarding your medical treatment.
Before you receive your medical treatment, the Health and Welfare Center will provide you with either a Checkup Request Form, a Request Form for an Opinion on the Necessity of Medical Treatment, or a Medical Treatment Ticket.
When you receive a prescription issued by a hospital or clinic, pick up the medication at a pharmacy.

生活保護法で指定されている病院や診療所を受診※１してください。受診先については、あなたの希望をお聞きしたうえで、担当ケースワーカーがご案内※２します。
受診する前に、福祉保健センターで「診療依頼書」、または「医療要否意見書」、もしくは「医療券」※３をお渡しします。
病院や診療所で処方箋をもらったら、薬局でお薬を受け取ってください。

※１As a rule, you should visit a medical institution in your neighborhood as much as possible.
※１原則として、できるだけ近隣の病院や診療所を受診してください。

*Designated medical institutions are listed on the City of Yokohama website. Please search Yokohama City WEB page for the “List of Medical Institutions Designated Under the Social Security Act” to check the list.
指定医療機関については、横浜市ホームページ上にて公開しています。
「横浜市　生活保護法指定医療機関一覧」で検索し、本市 WEB ページの「生活保護法指定医療機関一覧」をご確認ください。

※２As a rule, we will refer you to one medical institution to treat the same illness.
※２原則として、同一の疾病については、一つの病院や診療所をご案内します。

※３When getting medical services, you are required, in principle, to present My Number Card for eligibility confirmation. Please obtain and register My Number Card to use it as a Health Insurance Card. If you use My Number Card for eligibility confirmation, issuance of paper medical voucher may be omitted.

※３医療機関を受診する際はマイナンバーカードを用いた資格確認が原則となりますので、カードの取得と健康保険証として使うための登録にご協力ください。マイナンバーを用いた資格確認の場合は、紙の医療券の発行を省略することがあります。

❖If you have a health insurance card issued by your company, a Self-Reliance Support and Medical Fee Payment Certificate, or a Designated Intractable Disease Medical Fee Payment Certificate, you will be required to present them when receiving medical Treatment.

会社等の健康保険証や自立支援医療受給者証、指定難病医療受給者証をお持ちの方は、あわせて提示して受診してください。

❖Please bring your Medication Record Book when visiting a medical Institution.

医療機関の受診時や薬局の利用時は、お薬手帳を持参してください。

❖As a rule, if your doctor permits the use of generic medicine, you will be required to use generic medicine.

医師が後発医薬品（ジェネリック医薬品）の使用を認めている場合は、原則として、後発医薬品を使用してください。

❖If you need to visit the hospital urgently on a holiday or at night, please take a “Request for emergency or after-hours medical care” form with you.

休日や夜間に急な病気で病院や診療所にかかるときは、「休日・夜間等診療依頼証」を持参して受診してください。次の開庁日にすみやかに担当ケースワーカーへ連絡してください。

*Once you start receiving public assistance, you will no longer be able to use your National Health Insurance Card, Latter-Stage Elderly Medical Insurance Card, welfare and medical care card for single-parent households, or medical care card for infants or people with severe disabilities, and you must return them

※ 生活保護が開始されると、国民健康保険証・後期高齢者医療被保険者証・ひとり親家庭等の福祉医療証・小児医療証・重度障害者医療証は使用できませんので、返還してください。

Payment for Medical Devices / 治療材料の給付

If your doctor decides that you must use glasses, a medical corset, walking-assistance canes or any other medical devices, it is possible to have these paid for if the items are deemed necessary based on the number of years they will be used and other conditions.

医師が、治療の一環として、メガネ、コルセット、歩行補助杖等が必要と判断した場合、耐用年数等の条件を満たせば、給付できます。

Payment for Procedures / 施術の給付

There may be conditions for reimbursement for non-surgical osteopathic therapy (chiropractors, bonesetters), massages, acupuncture, and moxibustion. Please consult with your case worker before seeking treatment.

柔道整復（接骨院・整骨院）、あんま・マッサージ、はり・きゅうについては、給付に条件がある場合があります。事前に担当ケースワーカーにご相談ください。

Use of Nursing Care Services / 介護サービスの利用

Before using nursing care services, there are necessary steps such as first receiving certification of long-term care (support) need, etc.

介護サービスを利用するときは、まず要介護（支援）認定を受ける等の手続きが必要です。

❺ Guidance and Instructions / 指導や指示

There are cases in which you will be required to follow specific guidance and instructions if you are unable to conform to the details stated in [Obligations That Must be Observed] (page 15) and [Submissions and Reports] (page 16 to 20), or if this course of action is deemed necessary to guarantee you a minimum standard or living or self-reliance.

If you fail to observe the guidance and instructions issued, there are cases in which your public assistance will be amended, suspended, or discontinued as necessary.

あなたが、「守っていただくこと（15 ページ)」や「届出と申告について（16～20 ページ)」について守ることができず、あなたの最低生活の保障や自立のために必要と判断したときは、指導や指示を行うことがあります。

指導や指示に従わないときは、必要に応じて、保護の変更・停止・廃止を行うことがあります。

❻ Cash will not be Held for you / 現金は預かりません

Health and Welfare Center workers will not hold onto your cash or bank books.
However, if a specific request is made to the Health and Welfare Center by recipients of public assistance to handle their finances and said Center deems that this is appropriate, there are exceptions in which finances will be taken care of.
In this event, the money and bank books in question will be kept in custody at the Health and Welfare Center. It is not possible for finances to be kept elsewhere.

Consult with the manager, etc., if there is anything about your cash being held that you do not understand.

福祉保健センターの職員は、あなたの現金や通帳をお預かりしません。

ただし、生活保護を利用している方から金銭の管理を依頼される場合で、福祉保健センターとして預かることが適当と判断した場合には、例外的にお預かりします。

この場合も、福祉保健センターの中で預かりますので、外でお預かりすることはできません。

現金の取扱いについて不明な点があれば、係長等におたずねください。

❼ Exemption System / 減免制度

There are cases in which the payment of the following items can be exempted if requests are submitted by people receiving public assistance. Please consult with your case worker.

生活保護を利用している間は、届出により、次の料金の減免等を受けることができる場合があります。担当ケースワーカーにご相談ください。

❖Exemption of National Health Insurance fees

国民年金保険料の免除

❖Exemption of NHK broadcasting fees

ＮＨＫ放送受信料の免除

❖Discount on JR Commuter Pass

ＪＲ通勤定期の割引

❖Exemption of water utility base fee for single-parent households (those certified to receive the additional benefits for single-parent households)

ひとり親世帯（母子加算認定者）の水道基本料金の免除

❖Exemption of disposal charges for oversized garbage (A maximum of four items per household between April 1st and March 31st)

粗大ごみ処理手数料の免除（4 月 1 日から 3 月 31 日の間、１世帯につき 4 点まで）

❖Exemption of application and admission fees for prefectural high schools

県立高等学校の入学検定料・入学料の免除

❖Exemption of application (entrance exam) and admission fees for municipal high schools

市立高等学校の入学選考手数料（受検料）・入学金の免除

❖Exemption of influenza vaccination fees for seniors

高齢者インフルエンザ予防接種費用の免除

❽ Support When Receiving Public Assistance
/ 生活保護利用中の支援

You will receive periodic home visits while receiving public assistance to check on your living conditions and health status, and you will be provided with support in alignment with you and your family's wishes based on the established support plan.

Feel free to consult with your case worker if are you experiencing any problems in your daily life or if there is anything you do not understand.

Expert staff members are available to help you consider your future, such as your career or continuing your education, etc.

The details of these consultations will not be divulged to third parties, so you may consult us freely.

生活保護の利用中は、定期的な家庭訪問等により生活の様子や健康状態等についてお聞きし、あなたやご家族の状況や希望に沿った支援の方針を立てたうえで、支援していきます。

生活をするうえで困ったことや分からないことがあるときには、遠慮なく担当ケースワーカーへご相談ください。

お仕事のことや進学のことなど、今後のことを一緒に考えていく専門の職員もいます。

相談内容を他の人に話すようなことはありませんので、安心してご相談ください。

Support Provided by Public Assistance Divisions in Each Ward
区生活支援課で行っている支援について

Support for Job Seeking / 就労支援

Your case worker, job assistance specialists, and Job Spot ※personnel will provide support by helping you find work.
*Hello Work counters set up in each ward office

People who have difficulty working immediately will be provided with the support required for them to gain workplace communication skills and the lifestyle customs necessary for engaging in gainful employment.

担当ケースワーカーや就労支援専門員、ジョブスポット※が 、一緒にお仕事を探す支援を行っています。また、すぐにお仕事をすることが難しい方については、まずは、仕事をするにあたって必要な、職場でのコミュニケーションスキルや生活習慣などを身に付けるための支援を行っています。
※各区役所に設置されているハローワーク

Education Support and One-on-One Learning Support / 教育支援及び寄り添い型学習支援

Case workers and education support specialists will provide all the information required for completing the paperwork for entering a school and the exemption systems available to households with junior high school students who are planning on entering high school.

One-on-one learning support for students continuing their education will be provided during individual learning sessions.

高校進学を考えている中学生がいる世帯を対象に、担当ケースワーカーと教育支援専門員が、進学に向けての手続きや、各種減免制度などの情報提供を行っています。
また、寄り添い型学習支援では、ひとりひとりに合わせた学習支援を行うなど、進学に向けた支援を行っています。

Support for Improving Household Finances / 家計改善支援

Case workers and household finance advisors will help you save money for children's educations, review your balance of income and expenditure, and work out your lifestyle expenses so that you can become self-reliant in the future.

将来の自立した生活に向けて、進学のためのお金をためたり、収入と支出のバランスを自身で見直し、生活費をやりくりすることができるよう、担当ケースワーカーと家計改善支援員が支援を行っています。

Health Support / 健康支援

People between the ages of 40 and 64 who are not receiving medical treatment will be provided with guidance to receive medical checkups during Yokohama City health consultations (health checkups) in order to detect lifestyle diseases such as diabetes at an early stage and prevent symptoms from worsening.

Support and advice will also be provided by case workers, health counselling specialists, public health nurses, And nutritionists to people who are receiving treatment for lifestyle diseases by interviewing them at home with regard to their diets and exercise regimes.

糖尿病などの生活習慣病の早期発見・重症化予防のため、治療を受けていない40～64 歳の方を対象に、横浜市健康診査（健康診断）の受診のご案内を行っています。

また、生活習慣病の治療を受けている方についても、担当ケースワーカーと健康相談専門員、保健師、栄養士がご家庭での食事の内容や、運動の様子をお聞きし、悪化を防ぐためのアドバイスをするなどの支援を行っています。

❾ Case Workers / ケースワーカーについて

❖Case workers will provide support for households receiving public assistance by offering consultations and accepting submissions and applications, etc.

生活保護の利用中は、担当ケースワーカーがあなたからの相談を受けたり、届出や申請を受けたりするなどして、あなたの世帯を支援していきます。

❖They will visit your home periodically to check on your living conditions and health status so that they can establish a support plan for you and your family members in alignment with your current conditions.

定期的な家庭訪問等により生活の様子や健康状態等についてお聞きし、あなたやご家族の状況に沿った支援の方針を立てて支援します。

❖They also accept your submissions and applications, etc., and calculate the amount of public assistance that you are eligible for.

あなたからの届出や申請等を受け、生活保護費の算定等を行います。

❖Case workers cannot be your apartment guarantor or joint guarantor when being admitted to a hospital.

アパートの保証人や入院時の身元引受人等にはなることはできません。

❿ Role of Welfare Commissioners / 民生委員の役割

Welfare commissioners provide consultations for residents of their assigned districts who are experiencing problems in their daily lives. The details of these consultations will not be divulged to third parties, so you may consult with us freely.

民生委員は、それぞれの地域で生活に困っている方の相談に乗ってくれます。相談内容を他の人に話すようなことはありませんので安心してご相談ください。

If it is deemed necessary by the case worker, a welfare commissioner will be requested to provide home visits, etc.

担当ケースワーカーが必要と判断した場合、民生委員に家庭訪問等を依頼することがあります。

⓫ Other / その他

❖Social security benefit is transferred into an account of the head of household within five days from the first day of each month except for when you have no account or when the Health and Welfare Center recognizes the need for payment at the counter.

生活保護費は、預貯金の口座がない場合や福祉保健センターが窓口で支払う必要性を認めた場合を除き、原則、月の初日から５日までの間に世帯主名義の口座に振り込みます。

❖The Public Assistance Act was enacted for the benefit of Japanese nationals. However, foreign nationals are also eligible to receive public assistance if they satisfy the conditions prescribed, such as having a valid resident visa.

生活保護法は、日本国民を対象としています。ただし、在留資格等の要件を満たす外国籍の方に対しては、生活保護に準ずる取扱いをします。

❖People who are members of organized crime syndicates or interact with organized crime syndicates in their daily lives do not satisfy the conditions, and are not eligible to receive public assistance.
There are cases in which people who are illegally receiving public assistance through the failure to report that they are members of organized crime syndicates will be required to refund the public assistance funds received.

暴力団員であったり、暴力団活動に関わっていたりする場合、保護の要件を満たさないため、生活保護の利用は認められません。

申告せずに生活保護を利用した場合は、不正受給として保護費を返還してもらうことがあります。

Inquiries・Consultations / 問い合わせ・相談先

Public Assistance Division in Each Ward's Health and Welfare Center (Ward Office)

各区福祉保健センター生活支援課（区役所）

Ward 区	Address 所　在　地	Telephone No. 電　話
Tsurumi	3-20-1 Tsurumichuo,230-0051	045-510-1782
鶴見区	〒230-0051　鶴見区鶴見中央3－20－1	
Kanagawa	3-8 Hirodaiotamachi,221-0824	045-411-7103
神奈川区	〒221-0824　神奈川区広台太田町3－8	
Nishi	1-5-10 Chuo,220-0051	045-320-8407
西区	〒220-0051　西区中央1－5－10	
Naka	35 Nihonodori,231-0021	045-224-8248
中区	〒231-0021　中区日本大通35	
Minami	2-33 Urafunecho,232-0024	045-341-1203
南区	〒232-0024　南区浦舟町2－33	
Konan	4-2-10 Konan,233-0003	045-847-8404
港南区	〒233-0003　港南区港南4－2－10	
Hodogaya	2-9 Kawabecho,240-0001	045-334-6314
保土ケ谷区	〒240-0001　保土ケ谷区川辺町2－9	
Asahi	1-4-12 Tsurugamine,241-0022	045-954-6069
旭区	〒241-0022　旭区鶴ヶ峰1－4－12	
Isogo	3-5-1 Isogo,235-0016	045-750-2405
磯子区	〒235-0016　磯子区磯子3－5－1	
Kanazawa	2-9-1 Deiki,236-0021	045-788-7814
金沢区	〒236-0021　金沢区泥亀2－9－1	
Kohoku	26-1 Mamedocho,222-0032	045-540-2329
港北区	〒222-0032　港北区大豆戸町26－1	
Midori	118 Terayamacho,226-0013	045-930-2318
緑区	〒226-0013　緑区寺山町118	
Aoba	31-4 Ichigaocho,225-0024	045-978-2446
青葉区	〒225-0024　青葉区市ケ尾町31－4	
Tsuzuki	32-1 Chigasakichuo,224-0032	045-948-2311
都筑区	〒224-0032　都筑区茅ヶ崎中央32－1	

Totsuka	16-17 Totsukacho,244-0003	045-866-8431
戸塚区	〒244-0003　戸塚区戸塚町16－17	
Sakae	303-19 Katsuracho,247-0005	045-894-8400
栄区	〒247-0005　栄区桂町303－19	
Izumi	5-1-1 Izumichuokita,245-0024	045-800-2305
泉区	〒245-0024　泉区和泉中央北5－1－1	
Seya	190 Futatsubashicho,246-0021	045-367-5705
瀬谷区	〒246-0021　瀬谷区二ツ橋町190	

❖Inquiry counters are open between 08:45 and 17:00 Monday to Friday (excluding national holidays and during the Year End/New Year period)

窓口は、月～金（祝日・年末年始除く）　午前８時 45 分から午後５時まで

Case workers may not be available due to home visits, etc. when you visit. Please make an appointment in advance.

保護利用中の方は、担当ケースワーカーが家庭訪問等で不在の場合もありますので、日時をお約束のうえでおこしください。

Your case worker is

あなたの担当ケースワーカーは、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。

Telephone No.

電　話　０４５－　　－